

越谷信使

越谷信使于每月5日左右发行。

在越谷市官网的国际化网页上可以查看。

国际化担当 ☎048-963-9114

越谷市役所本厅舍3楼 市民活动支援课



国际化官网



照片墙 (インスタ)



越谷市外国人咨询窗口（免费）

地 点	时 间	外语对应	内 容	咨询方法
越谷市役所 本厅舍3楼 市民活动支援课	工作日 9:00~16:30	中文・英语 ・菲律宾语 ・越南语等	✓窗口翻译(包括公立学校等) ✓各种信息 ✓母语咨询	① 窗口面对面 ② 打电话 ☎048-963-9114
しみんかつどうしえん 市民活動支援センター 越谷站东口左前方处 越谷ツインシティB座5楼 (中央图书室楼上)	全年无休 12/29至1/3期间除外 10:00~16:30	中文或英语	✓国际交流等 ✓专家咨询 ※需要预约 ▷行政书士 (每月第3周三) ▷律师 (每月第4周三)	① 窗口面对面 ② 发电子邮件 

升学费用（にゅうがくじゅん び きん入学準備金）无息贷款

家庭住址在越谷市，并预定于2026年4月升入高中或大学等学生的家长可以向市政府申请升学费用的无息贷款。可以在录取通知下达（合格发表）前，办理申请手续。

※需要审核申请人的经济收入、连带保证人等条件。

【贷款额度】

高中同等学校：上限 50 万日元

大学同等院校：上限 80 万日元

※0 利息。

※毕业以后，半年或一年定期还贷，5 年之内还清。

【申请期间】

◆第1次申请：2025年10月1日（星期三）～20日（星期一）

◆第2次申请：2026年1月5日（星期一）～26日（星期一）

【申请方法】

① 电子申请（电子申请后将需要的材料邮寄到市役所）。

② 携材料到市役所担当窗口申请。

【问询】きょういくそうむか教育総務課/教育总务课（越谷市役所 第二厅舍3楼）

☎048-963-9280

志愿翻译・口译者学习会（免费）

为提高翻译志愿者以及希望成为翻译志愿者人士的翻译水平，越谷市每年举办学习会，邀请大学教授等行业专家作为讲师出席。

【时间】10月12日（周日） 下午1点至3点

【地点】越谷市市民活動支援センター 会议室（越谷ツインシティBシティ5楼）

【内容】『口译的世界』讲座，以及记忆练习、复述练习、笔记练习、场景模拟练习等。

【讲师】东京外国语大学 大学院综合国际学研究院 准教授^{ないとうみのる}内藤 稔 先生

【对象】①越谷市翻译志愿者 ②希望从事翻译工作的人士

※ 对象②必须是住在越谷市或者在越谷市上班、上学的人。

【人数】40人（按报名先后顺序）

【报名】10月5日之前，扫码报名、

或者打电话到市民活动支援课报名。

【当天携带】笔记用品、查询工具（辞典、手机等）

【问询&报名】^{しみんかつどうしえんか}市民活動支援課（市役所本厅3楼）

☎048-963-9114



报名参加



～ともに歩こう～

（イラスト：^{さいいんじ}崔銀姬さん）

大家好！Kumusta ka?

在本期的『^{ある}ともに歩こう』版块中，来自菲律宾的国际交流员为大家简单地介绍一下菲律宾的伴手礼文化。

^{パサルボン}菲律宾的“Pasalubong/伴手礼”文化：伴手礼背后的深层意义

大家好！我是国际交流员-达雅。

前些天，我回了一趟菲律宾。虽然只有一周的行程，但是除了2件随身行李，还托运了2个大行李箱。行李箱中几乎都是带给亲戚朋友的伴手礼“Pasalubong”。

“Pasalubong”是菲律宾语“伴手礼/手信”的意思，是外出、旅行或回家探亲的人送给亲朋好友的礼物，类似于日本的“お土産/おみやげ”。这种习俗深植于菲律宾的日常生活中。我还记得在自己的孩童时代，每天都会期待父亲下班回家时带回来的“Pasalubong”。哪怕只是一颗糖果都会让我非常的开心。

特别对于从国外回来的人，大家都非常期待会得到什么“Pasalubong”。回来的人会为父母、兄弟姐妹、亲戚、朋友每一个人都特别准备一份“Pasalubong”。可能大家会惊讶“每一个人都要准备吗？”是的，菲律宾就是这样的。因为希望每个人得到心仪的礼物而开心，所以会为每一个人都特别准备他/她喜欢的礼物。有的人还会提前告知自己希望得到什么“Pasalubong”，所以回国前会收到礼物“订单”。我觉着“Pasalubong”不仅仅是一份伴手礼，还是向重要的人传达感情的重要方式。

话说回来，我想问问大家：如果是自己的话，收到什么“Pasalubong”会很开心呢？都来说说看吧。

防灾小知识

非常时获取信息的正确途径，您掌握了吗？

在地震、洪水发生或者发生前，越谷市会发布避难信息。避难信息以及受灾情况可以通过电视、广播、网络等多种途径进行确认。所以，您需要提前确认好灾害时获取信息的正确途径。只有迅速获取准确信息才能及时采取适当的行动。

【手机 APP「LINE」】 可以确认防灾行政无线广播的内容（室外广播）以及防灾信息等。 接受无线广播信息需要进行设定。	
【电视（NHK総合 I c h（NHK 综合 I 频道））】 如果是可以看到数据播报的电视，按遥控器的『d』按键，可以看到天气预报以及灾害信息。	
【NHK WORLD-JAPAN】NHK 国际频道 通过多种语言在电视、广播、网络发布信息。	
『越谷市総合防災ガイドブック（越谷市综合防灾指南手册）』 日语版官方网址	
越谷市综合防灾指南手册多语种简约版 （简明日语版・英语版・中文版・越南语版）官方网址	

【问询处】^{ききかんりしつ}危機管理室（市役所本厅 3 楼）
 ☎048-963-9285

文娱活动

越谷国际节 2025

【时间】10 月 5 日（星期日）
 10:00～16:00
 （天气恶劣时取消活动）
 【地点】^{みたかた いせきこうえん}見田方遗迹公园/见田方遗迹公园
 （レイクタウン 8-2）
 【内容】世界美食小吃、工艺品、文化介绍、
 杂货零售、舞台表演等。
 【问询】越谷市国际交流协会
 ☎048-960-3350
 E-mail: kiajapan@kiajapan.com

敬老日免费开放（9 月 15 日）

对 象 设 施	营 业 时 间
^{こしがや} 越谷アリタキ植物園 /越谷有沱植物园 ^{こうえんりよくち か} （公園绿地課） ☎048-963-9225	9:00～17:00 （16:30 之前入园）
^{はな た えん} 花田苑/花田苑 ☎048-962-6999	9:00～19:00 （18:00 之前入园）
キャンベルタウン ^{やちよう もり} 野鳥の森 /坎贝尔顿野鸟森林 ☎048-979-0100	9:00～16:00 （15:30 之前入园）

2025 年9月 越谷市内の日语教室

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
	1	2	3	4	5	6
日历上没有标注教室的时候， 表示没有教室或教室休息。			★日语社团		★日语 GO! みなみこしがやちく (南 越谷地区センター)	★越谷语言 ★儿童教室コスモ ★千间台日语沙龙コスモ ★多文化儿童学习塾
7	8	9	10	11	12	13
			★日语社团		★日语 GO! こしがや (コーププラザ越谷)	★越谷语言 ★儿童教室コスモ ★千间台日语沙龙コスモ
14	15 敬老日	16	17	18	19	20
			★日语社团 ★日语沙龙コスモ		★日语 GO! こしがや (コーププラザ越谷)	★越谷语言 ★儿童教室コスモ ★千间台日语沙龙コスモ ★多文化儿童学习塾
21	22	23 秋分	24	25	26	27
			★日语社团 ★日语沙龙コスモ		★日语 GO! みなみこしがやちく (南 越谷地区センター)	★儿童教室コスモ ★千间台日语沙龙コスモ
28	29	30	10/1	10/2	10/3	10/4
			★日语社团 ★日语沙龙コスモ		★日语 GO!	★越谷语言 ★儿童教室コスモ ★千间台日语沙龙コスモ ★多文化儿童学习塾

教室名称	上课时间	上课地点	负责人
日语社团 (にほんごサークル)	星期三 10:00～12:00	ちゅうおう し みんかいかん 中央市民会館 4 或 5 楼	しら た 白田さん 048-974-5642
	1 次 100 日元 ※预约保育, 1 次 100 日元	こしがや 越ヶ谷4-1-1 (越谷站 东口步行 7 分钟)	
日语沙龙コスモ (コスモにほんごサロン)	星期三(晚上) 19:00～20:30	し みんかつどう し えん 市民活動支援センター (市民活动支援中心)	こ じ ま 小島さん 090-5347-2041
	1 次 100 日元	こしがや 越谷ツインシティ B座5楼(越谷站东口站前)	
日语GO! (にほんごで GO!)	星期五 13:30～15:30	こしがや コーププラザ越谷	た か や ま 高山さん 090-5574-7070
	1 次 100 日元	みなみこしがやちく 南 越谷5-4-37 (新越谷站 西口步行 6 分钟)	
越谷语言 (リンガル・こしがや)	星期六 10:00～12:00	みなみこしがやちく 南 越谷地区センター・ 南越谷公民館「パレット」	す ず き 鈴木さん 080-3478-3314
	免费	こしがや 越ヶ谷4-1-1 (越谷站 东口步行7分钟)	
多文化儿童学习塾 た ぶん か がくしゅうじゅく (多文化こども学 習 塾)	第 1・3 星期六 13:30～15:30	し みんかつどう し えん 市民活動支援センター (市民活动支援中心)	お が わ 小川さん 090-7422-2002
	免费	こしがや 越谷ツインシティ B座5楼(越谷站东口站前)	
・儿童教室(コスモ) こども教室 ・千间台日语沙龙(コスモ) にほんご サロンせんげん台	星期六 13:30～15:30	埼玉りそな銀行 千间台支店 3 楼 りそな YOUTH BASE	学习支援员 090-8310-9522 
	免费	せんげんだいにし 千間台西1-5-17 (千间台站 西口步行3分钟)	